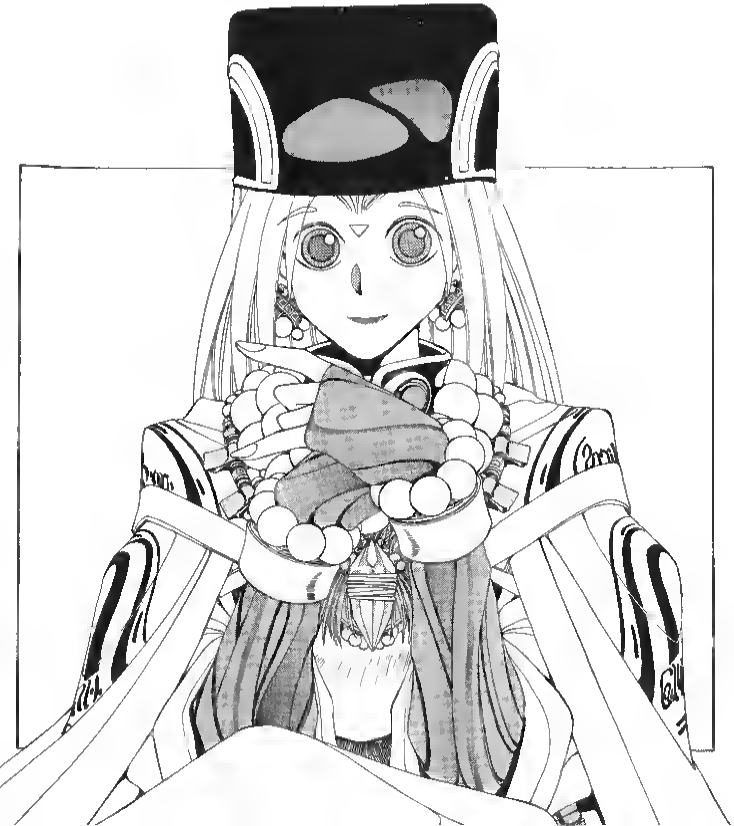
RUNNING:4

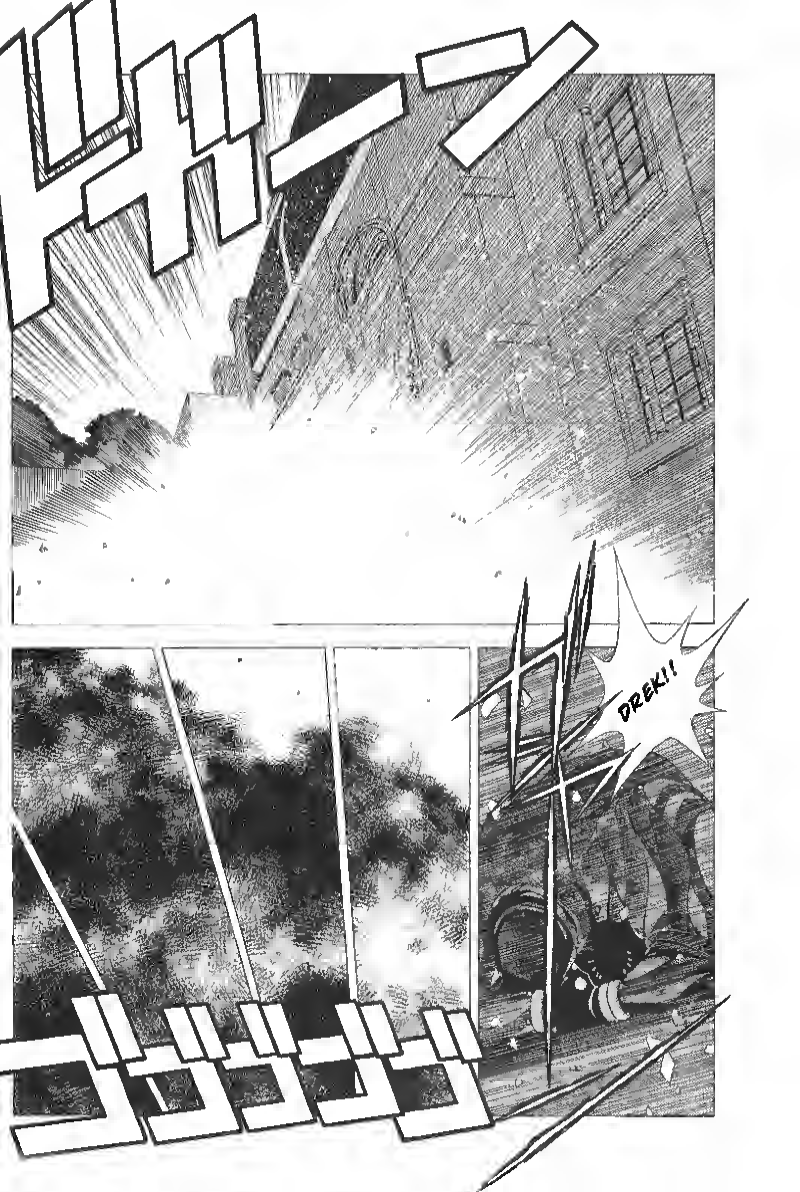
VIP



FOR THE TIME BEING, IT WOULD BE WISE TO NOT STEP OUTSIDE.
I HAVE REQUESTED THAT THE IMPORTANT NEGOTIATIONS BE HELD OVER THE MATRIX.
I DON'T LIKE THIS...
I WANT TO GO TO THE IMPORTANT MEETING MYSELF.
THERE WILL BE HARD EVIDENCE AGAINST THEM IN THE MEETING. BY ACTING AS A PROXY, IF I GET TO PRESENT IT, EVERYTHING WILL BE CLEARED.

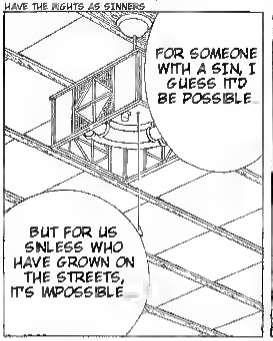
THEY WILL CERTAINLY TRY TO KILL YOU UNTIL THE DAY OF THE MEETING.
JUST LAST MONTH, I LOST FOUR OF MY SUBORDINATES.
THOSE GUYS ARE IMPATIENT...
スリ
FOR ME, THIS IS A MATTER OF PRIDE I WAGED ON PSYCHOLOGICAL WARFARE.
THE TROUBLES MAY HAVE INCREASED, BUT WE HAVE ALREADY BACKED THEM INTO A CORNER.
はさ
CALL THIS MAN FOR ME.
手…
ブロロロロー
ピピ

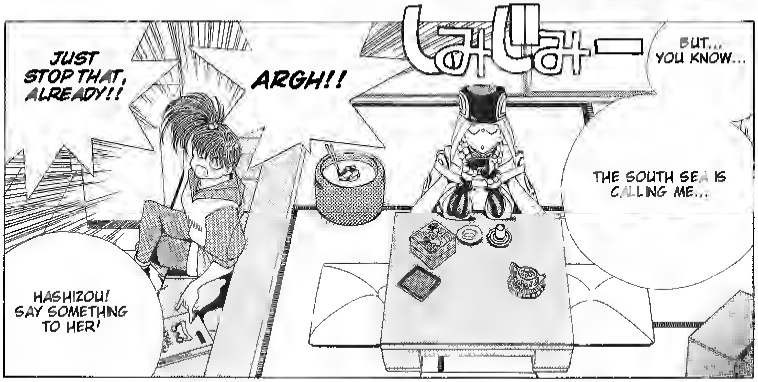
AT THE MOMENT, HIS STREET NAME IS HASHIZOU
HIS SKILLS ARE TOP NOTCH
IMAGE (scanner)
SOMEONE LIKE THIS...
He's just a brat
キッ
!?
THE ONLY QUESTION IS WHETHER HE ACCEPTS OR NOT...
GET DOWN!!


ドギューン
DREKI!
ゴゴゴゴゴゴ

NOW ON SALE
寿
I WOULD LIKE TO GO ON A VACATION ABROAD.
A-AH...
HM...? WHAT IS IT?

EDITORS' NOTE: MOST SHADOWRUNNERS ARE SINLESS (THEY DO NOT HAVE A SYSTEM IDENTIFICATION NUMBER, OR SIN FOR SHORT) WHICH MEANS THEY EXIST "OUTSIDE" OF THE SYSTEM. ON ONE HAND, THEY'RE VIRTUALLY UNTRACEABLE BUT ON THE OTHER, THEY DON'T HAVE THE RIGHTS AS SINNERS





ちょっと
How annoying~!
I BOUGHT ONE RECENTLY TOO, THOUGH.
I'M CERTAIN IT WILL COME IN HANDY WHEN COOKING.
.....
WHAT'S HIS PROBLEM!?
HE'S FORGING THE BLADE FACE ASKED HIM FOR
.....

オオオオ
……
キッ
GTO
黒屋食堂
ブロロン
橋工房

THE TIME-HONORED JAPANESE MASTERY OF FORGING SWORDS COMBINED WITH THE ADVANCES IN SCIENCE...
IT'S DONE
HAS CREATED THE PERSONIFICATION OF BEAUTY...
Plan for this month
Eat properly
Music
SO, DID YOU KNOW THAT SHARON AND GRAY...
WHA- IS THAT TRUE!?
I had no idea
くるっ!!
RIGHT!!
IS IT NOT PERFECT!?
JUST LOOK AT THIS CURVE!!
SORI (curvature)
MUNE (Back of the sword)
NAKAGO (Tang)
KISSAKI (Point)
SHINOGI (Ridge)
[EXPLANATION]
はるはる

RIGHT, RIGHT!
BUT IT'S SO WARM IN HERE.
THE SUMMER IS TRULY A HELL ON EARTH.
HEY...
WHAT'S UP WITH YOU GUYS...
WHY DO YOU ALWAYS COME HERE TO GOSSIP ABOUT OTHER PEOPLE?
WHO ARE YOU ?
HEEY!! HEEY!!
HEEY!!
JUST ONE "HI" IS ENOUGH
I'M SHIKNAM!
I CONTACTED YOU THE DAY BEFORE.

OK!
YOU CAN LET HIM IN.
HE'S GOT AN INVITATION, ALRIGHT
WHY WOULD A HIGHLY-RANKED SHADOWRUNNER LIKE HIM COME TO A PLACE LIKE THIS?
WHO KNOWS ?
HE IS A HIGHLY RANKED BODYGUARD FROM A CERTAIN CORPORATION
COME ON!
INSIDE, INSIDE
.....

FROM THIS POINT ON...
I WILL NOW...
YOUR FACE DOES NOT SEEM RIGHT.
IT IS THE FACE OF SOMEONE WHO DOESN'T BELIEVE IN MY ABILITIES...
TELL YOU MORE ABOUT THE SITUATION.
AND I AM NOT GOING TO MAKE AN EXCEPTION FOR ANY RASCAL I COME ACROSS...
FOR A BODYGUARD LIKE ME, THAT IS A WAY OF LIFE... NO MATTER WHAT I REQUEST OF OTHERS, I WILL ALWAYS STAY ON MY GUARD...
THE POSSIBILITY THAT SHE CAN INHERIT THE LEADERSHIP POSITION HAS BEEN KEPT QUIET SO FAR
IT IS BETTER THAT WAY...
BUT IT APPEARS SHE WAS WRONG...
コキコキ
THAT IS SOME BORING BOASTING YOU'RE DOING

THIS TIME... THERE CAN BE NO ROOM FOR ERROR
FOR THAT REASON, ALL I CAN DO IS TO PROTECT HER UNTIL THE END.
LET'S HAVE A CONTEST

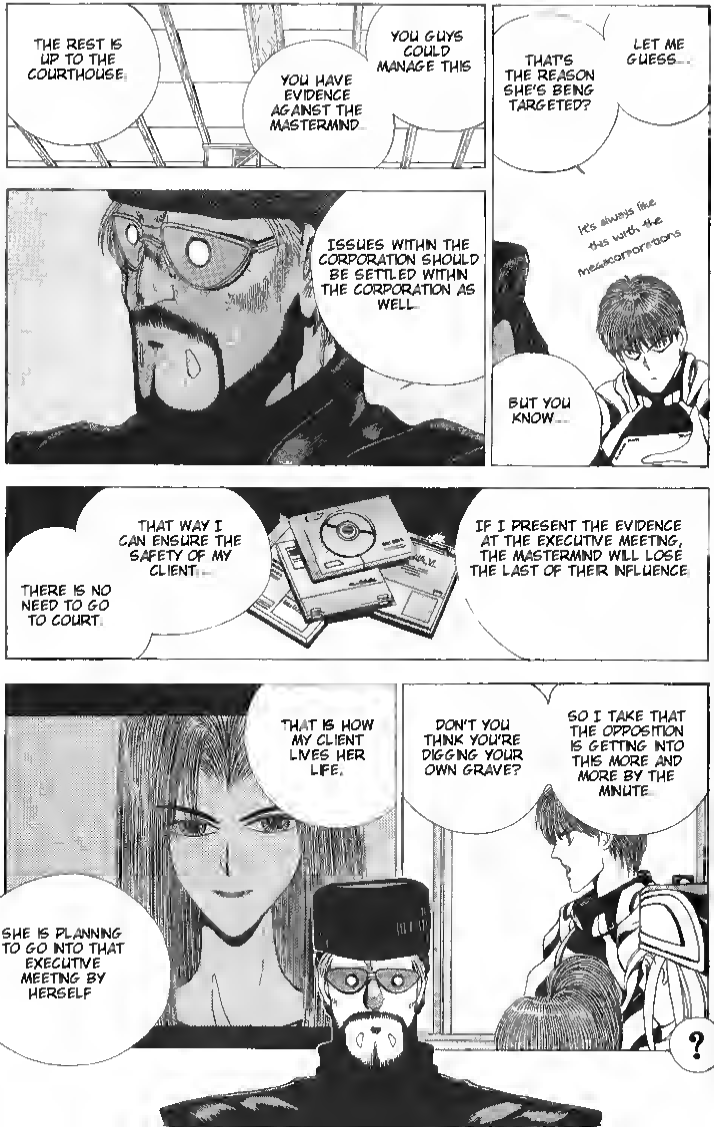
WELL THEN, HERE I COME!
I'M IN
HE LOOKS LIKE THE MOST STUBBORN PERSON I EVER SAW.
JUST LOOK AWAY AND COME HELP ME WITH THE TEACUPS.

On your right
!?

DR-
ドッ
DREK!!
キーン

NOW, NOW...
HERE YOU GO!!
WHY DON'T YOU HAVE SOME TEA?
ほほほほー
I... GOT CARELESS THIS TIME

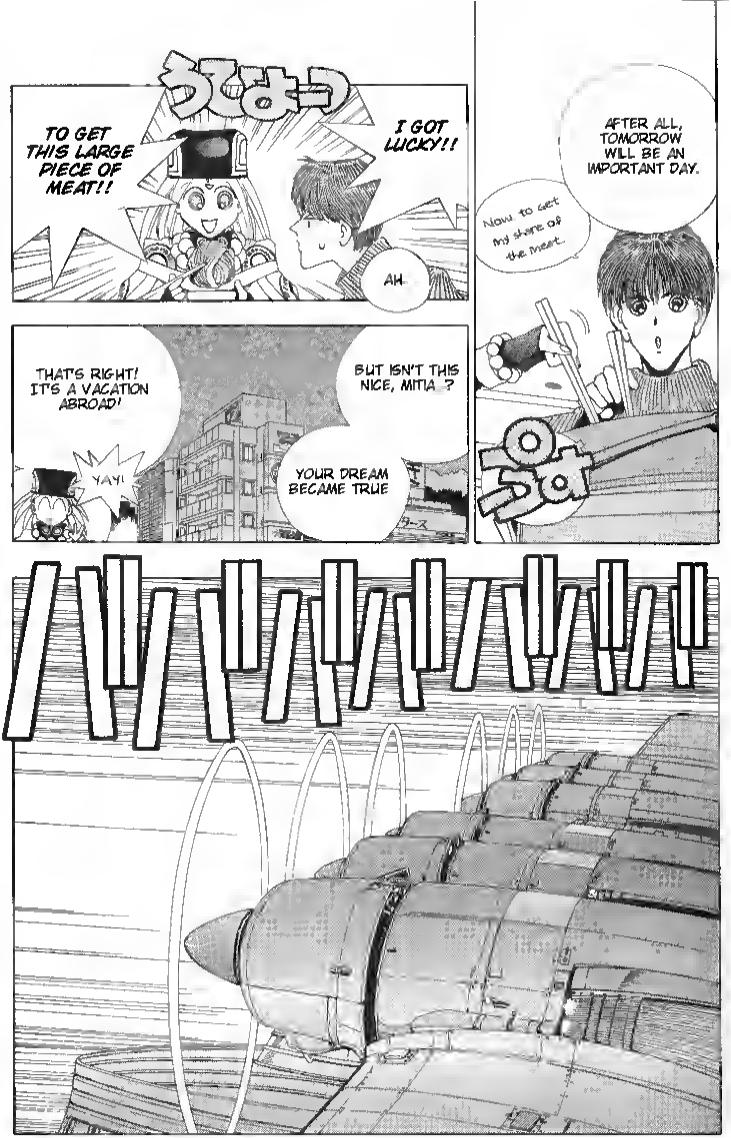
SO I DID SOME PREPARATIONS BEFOREHAND...
A BODYGUARD'S SPEED IS SOMETHING THAT YOU CAN'T MATCH
THE ANTI-CYBER AS WELL
NOT BAD AT ALL...
WELL, DO YOU BELIEVE IN MY ABILITIES NOW?
I USED A "SKILL" YOU CAN ONLY PICK UP ON THE STREETS...
MITIA, YOU REALLY EXCEL AT THIS.
MY CLIENT IS A COMPANY DIRECTOR IN A CERTAIN MEGACORPORATION.
A BLOOD RELATIVE OF THE CEO.
SHE WILL SOON ENOUGH INHERIT THE RIGHT TO MANAGE THE WHOLE CORPORATION.
PLEASE LEND ME YOUR STRENGTH
YES

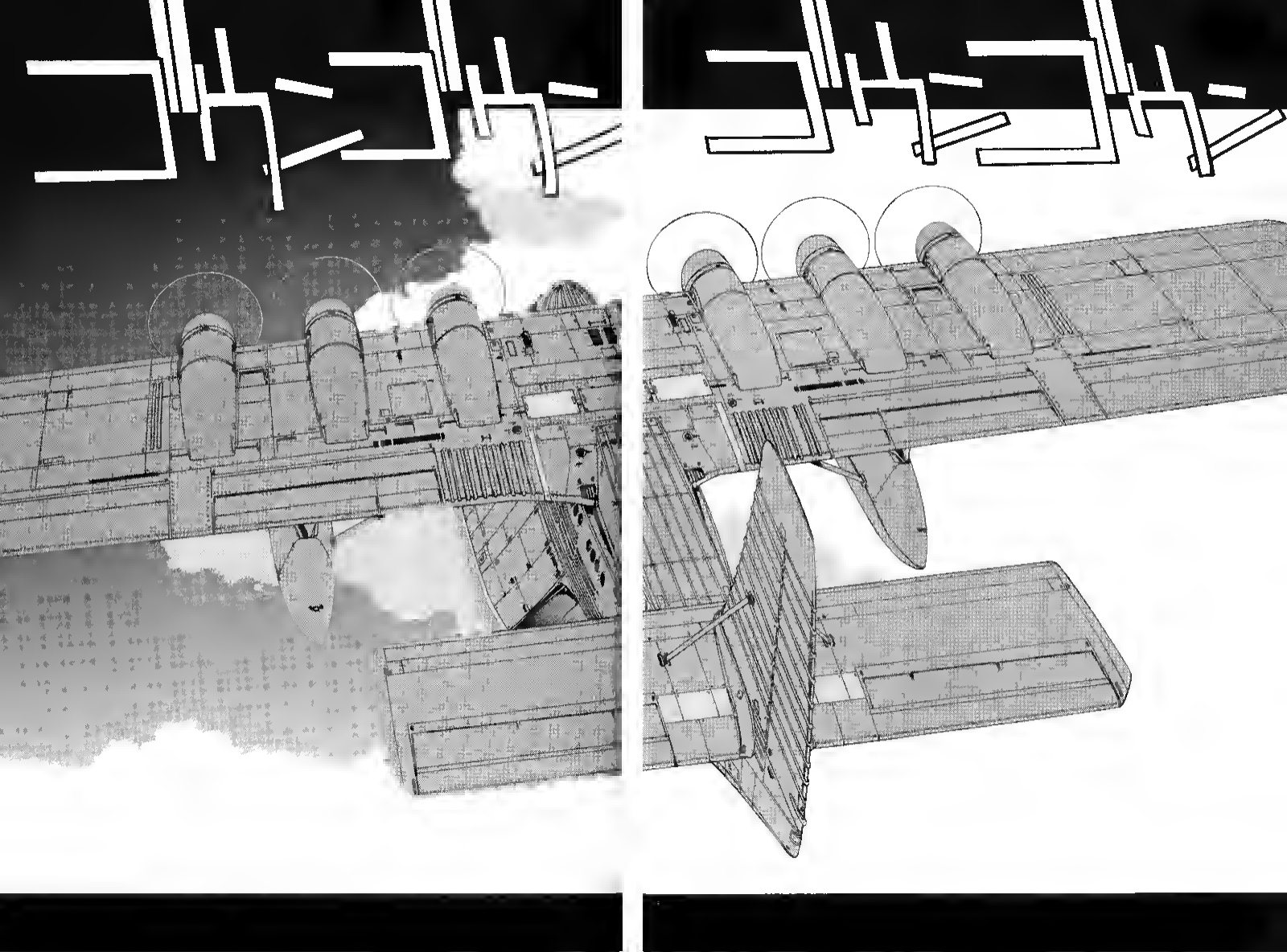

THE REST IS UP TO THE COURTHOUSE.
YOU HAVE EVIDENCE AGAINST THE MASTERMIND.
YOU GUYS COULD MANAGE THIS
LET ME GUESS...
THAT'S THE REASON SHE'S BEING TARGETED?
It's always like this with the megacorporations
BUT YOU KNOW...
ISSUES WITHIN THE CORPORATION SHOULD BE SETTLED WITHIN THE CORPORATION AS WELL.
THERE IS NO NEED TO GO TO COURT.
THAT WAY I CAN ENSURE THE SAFETY OF MY CLIENT...
IF I PRESENT THE EVIDENCE AT THE EXECUTIVE MEETING, THE MASTERMIND WILL LOSE THE LAST OF THEIR INFLUENCE.
SHE IS PLANNING TO GO INTO THAT EXECUTIVE MEETING BY HERSELF
THAT IS HOW MY CLIENT LIVES HER LIFE.
DON'T YOU THINK YOU'RE DIGGING YOUR OWN GRAVE?
SO I TAKE THAT THE OPPOSITION IS GETTING INTO THIS MORE AND MORE BY THE MINUTE.
?

ABROAD...
SO WHERE WILL THE MEETING BE HELD AT?
THAT IS QUITE LIKE KAZUMI...
AND IF I REMEMBER CORRECTLY, THERE ARE SIX MEMBERS IN YOUR TEAM RIGHT NOW...
YOUR REWARD WILL BE 100,000 NUYEN TO EACH OF YOU
うひょっ
A HUNDRED!?
WHAT GOT INTO THOSE TWO...
A HUNDRED THOUSAND!?
About ten million yen

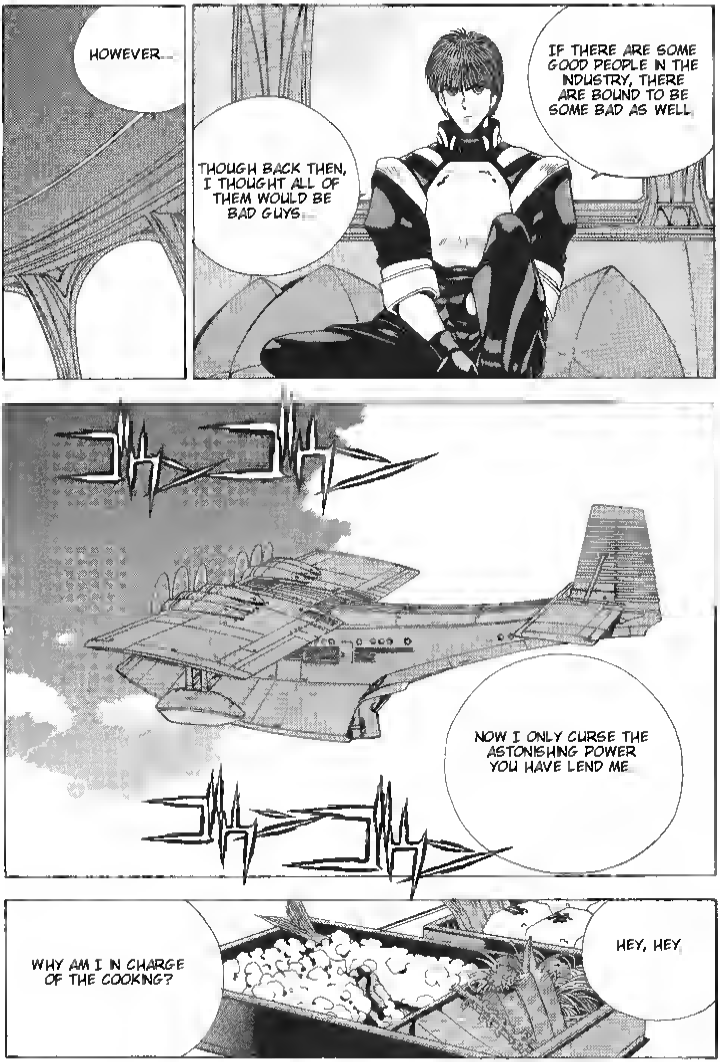
WE WILL HAVE THIS DONE WITH STYLE
MUCH OBLIGED.
I WILL LEAVE EVERYTHING, INCLUDING THE BATTLE STRATEGY AND LEADERSHIP TO YOU.
YOU CAN LEAVE THE ISSUES WITHIN THE CORPORATION TO ME.
YOU SHOWED GOOD TEAMWORK EARLIER
WELL THEN, I'LL TAKE MY LEAVE
硬直
ぴきーん
ぐっ
ぐっ
WELL, IT APPEARS WE ARE ON A VERY IMPORTANT RUN THIS TIME.
PASSO

GRAY'S RIGHT.
FROM WHAT I'VE HEARD, THERE SHOULDN'T BE A PROBLEM.
SO WE ARE WORKING FOR A MEGACORPORATE EXECUTIVE... I MIGHT NOT BE WELCOMED WITH OPEN ARMS
SHE HAS A HISTORY OF TAKING GOOD CARE OF METAHUMANS.
She has even been nice to street children.
ばば
IT'S SO SCARY I'LL JUST EAT AND GO TO SLEEP
AH, THAT'S TOO SCARY...
SO THEIR GOAL IS TO ASSASSINATE HER BY ANY MEANS NECESSARY.
ALL OF THEM PROFESSIONAL SHADOW-RUNNERS
THERE ARE 17 TEAMS TARGETING HER AT THE MOMENT.
THAT'S IMPORTANT...
I CANNOT FORGIVE SOMETHING LIKE THAT
そじそじ
WITH THE CEO PASSED AWAY, THE ENEMY HAS A VERY CROWDED SCHEDULE.
HUH...


TO GET THIS LARGE PIECE OF MEAT!!
I GOT LUCKY!!
AH
AFTER ALL, TOMORROW WILL BE AN IMPORTANT DAY.
Now to get my share of the meat.
THAT'S RIGHT! IT'S A VACATION ABROAD!
YAY!
BUT ISN'T THIS NICE, MITIA ?
YOUR DREAM BECAME TRUE

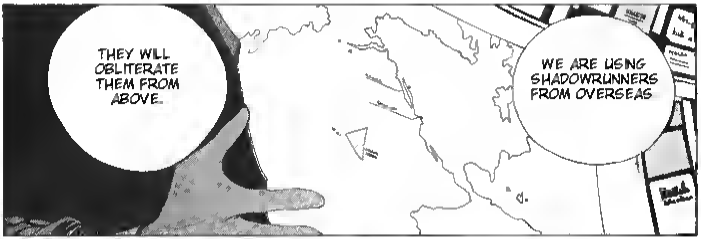


THAT'S RIGHT
IT DOESN'T SEEM LIKE OUR ENEMIES ANTICIPATED SOMETHING LIKE THIS.
IT WILL BUY US SOME TIME.
THAT WAS YOUR IDEA?
TO FLY OFF WITH SOMETHING BELONGING TO MY FATHER'S COLLECTION...
IT WAS REALLY SURPRISING TO ME.
BUT TO TELL YOU THE TRUTH... THE FACT YOU AGREED TO HELP US...
BUT EVEN BACK THEN, YOUR FAMILY WAS ALSO THERE TO HELP ME.
SINCE MY FAMILY HAS DONE SUCH HORRIBLE THINGS TO YOU...

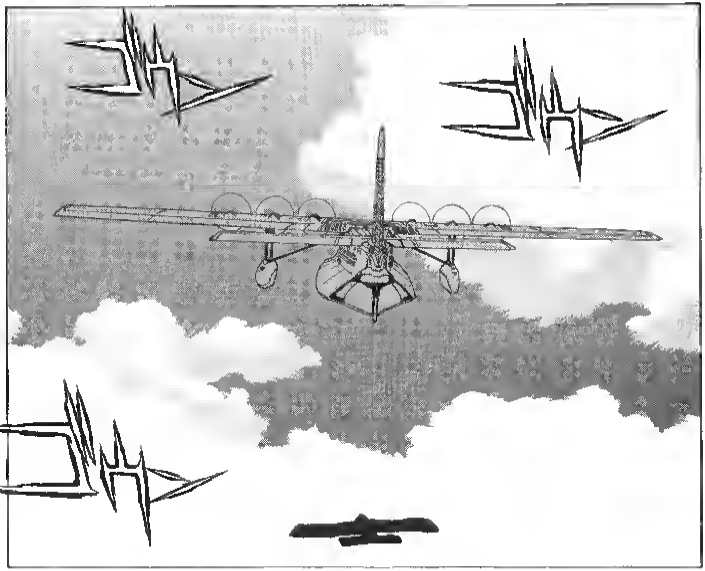

HOWEVER...
IF THERE ARE SOME GOOD PEOPLE IN THE INDUSTRY, THERE ARE BOUND TO BE SOME BAD AS WELL.
THOUGH BACK THEN, I THOUGHT ALL OF THEM WOULD BE BAD GUYS.
NOW I ONLY CURSE THE ASTONISHING POWER YOU HAVE LEND ME.
WHY AM I IN CHARGE OF THE COOKING?
HEY, HEY

THE ENEMY HAS PUT THEIR BEST EFFORT INTO ORDERING A NEW RUN AGAINST US.
THEY HAVE?
THERE'S A DOZEN OF THESE HERE!
WOULD YOU LOOK AT THAT?
OH YOU...
I COULD DO SO MUCH MORE...
AS FOR PREVENTING ASSASSINATION ATTEMPTS...
HUH, BUT THE FOOD IS OF ESSENCE, THOUGH...
THEY'LL BE 1,500 KILOMETERS EAST OF HAWAII...
BY ESTIMATING THEIR ABILITY TO REGROUP...
THEY'RE COMING FOR US WITH HELICOPTERS.

WHERE IS THE SHORTEST SUPPLY ROUTE THEY CAN USE?
IT'S AROUND 1,500 KILOMETERS EAST OF HAWAII, SIR.
HAWAII, YOU SAY?
THEY'RE NOT USING THE NORTHERN ROUTE, HUH...
WE CAN ONLY SAY THAT OUR PROSPECTS OF VICTORY ARE EVEN GREATER.
IT APPEARS THAT THEY HAVE A SUPERB DECKER THAT HAS SEEN THROUGH THAT PLAN, SIR.
HAWAII
HOWEVER...


THEY WILL OBLITERATE THEM FROM ABOVE.
WE ARE USING SHADOWRUNNERS FROM OVERSEAS

I WILL HAVE NO OTHER OPTION THAN TO JUMP OFF THE BUILDING
IF YOU FAIL IN ANY WAY...
I'LL PUT MY FAITH IN YOU



A SHADOWRUN PROJECT SCANLATION

TRANSLATING: MPIOIN

EDITING: LEEVIZER

EDITOR'S NOTE: I REALLY NEED TO STOP FORGETTING TO ADD THESE PAGES TO THE END... KEEP IT CONSISTENT, YOU KNOW?

ANYHOW, CHAPTER 3 WAS AWESOME! IT WAS EXACTLY WHAT SHADOWRUN IS ABOUT, AND WHILE CHAPTER 4 WAS SLOW, IT WAS NECESSARY TO SET THE SCENE FOR THE FINAL CHAPTER OF THE FIRST BOOK.

I FIND IT AMAZING HOW THE MANGA SWITCHES BETWEEN CASUAL EVERYDAY STUFF TO THE SHADOWRUNNERS BEING SHADOWRUNNERS. BUT I GUESS THAT'S HOW IT IS IN THE RPG TOO, CHUMMERS.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR OTHERWISE WANT TO CONTACT US, SEND A MESSAGE TO @LEEVIZER ON TWITTER OR MESSAGE SHADOWRUN PROJECT ON FACEBOOK.

WATCH YOUR BACK, SHOOT STRAIGHT, CONSERVE AMMO...
AND NEVER, EVER CUT A DEAL WITH A DRAGON. - STREET PROVERB